



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 3 Ապրիլ 2011
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից
Պատարագիչ՝
Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փեթոյեան
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից



Sunday, April 3, 2011
Divine Liturgy 10:30 a.m.
Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor
Spiritual Message 11:30 a.m.



Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com



THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH



The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers.

We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Առաքելութիւնը

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցույ ծովխը յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
2. Ուսուցումով
3. Վկայութեամբ
- 4 Ծառայութեամբ
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքելներու եւ եկեղեցույ հայրերու կողմէ:

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալու Աստուծոյ Լուսաւորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցույ միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքներ կ'ընդունուին
շաբթուան մինջեւ Ուրբաթ օրը:



Ղուկ. Աւետարանէն 17:20-18:14




Անհրաւ Դատաւորին եւ Այրի Կնոջ Առակը


Առակ մըն ալ ըսաւ անոնց այն բանի մասին, թէ իրենք ամէն ժամ պէտք է աղօթեն եւ չձանձրանան: Ըսաւ. «Քաղաքի մը մէջ դատաւոր մը կար. ան Աստուծմէ չէր վախնար եւ մարդոցմէ չէր ամչնար: Նոյն քաղաքին մէջ այրի կին մըն ալ կար, որ կու գար ու կ'ըսէր. իմ հակառակորդիս դէմ դատու տես: Եւ դատաւորը երկար ատեն չէր ուզեր դատը տեսնել. բայց յետոյ իր մտքէն ըսաւ. թէեւ Աստուծմէ չեմ վախնար եւ մարդոցմէ չեմ ամչնար, բայց որովհետեւ այրի կինը զիս կը յոգնեցնէ, տեսնեմ անոր դատը, որպէսզի անընդհատ չգայ ու զիս չձանձրացնէ»: Եւ Տէրը ըսաւ. «Լսեցէք թէ ինչ կ'ըսէր անհրաւ դատաւորը: Իսկ Աստուած արդարութիւն պիտի չընէ՞ իր ծառա- ներուն, որոնք գիշեր եւ ցերեկ կաղաղակեն իրեն, ան միայն համբերատար պիտի ըլլայ անոնց հանդէպ: Այո՛, կ'ըսեմ ձեզի, շուտով արդարութիւն պիտի ընէ անոնց, իսկ երբ գայ մարդու Որդին՝ արդէօք հաւատք պիտի գտնէ՞ երկրի վրայ»:

Փարիսեցիներ եւ Մաքսաւորը

Այս առակն ալ ըսաւ ոմանց, որոնք կը պարծենային թէ արդար են իրենք եւ կ'արհամարհէին շատերը: «Երկու մարդիկ տաճար ելան աղօթելու, մէկը Փարիսեցի, միւսը՝ մաքսաւոր: Փարիսեցիներ մէկ կողմ կեցած էր եւ ինքնիրեն այս աղօթքը կ'ընէր. «Աստուած իմ, գոհութիւն քեզի, որ ես նման չեմ ուրիշ մարդոց, ինչպէս յափշտակողները, անհրաւներն ու շնացողները, եւ կամ ինչպէս այս մաքսաւորը. այլ շաբաթը երկու անգամ պահք կը բռնեմ եւ իմ բոլոր ստացուածքներէս տասնորդ կու տամ»: Իսկ մաքսաւորը մէկ կողմ կեցած էր եւ չէր իսկ ուզեր իր աչքերը երկինք բարձրացնել, այլ կուրծքը կը ծեծէր ու կ'ըսէր. «Աստուած, ներէ՛ ինձի՛ մեղաւորիս»: Կ'ըսեմ ձեզի, ասիկա ակելի արդարացած իջաւ տունը, քան թէ միւսը. որովհետեւ ով որ կը բարձրացնէ իր անձը՝ պիտի խոնարհի, եւ ով որ կը խոնարհեցնէ իր անձը՝ պիտի բարձրացուի»:



Luke 17:20-18:14



Now He was telling them a parable to show that at all times they ought to pray and not to lose heart, saying, "In a certain city there was a judge who did not fear God and did not respect man.

"There was a widow in that city, and she kept coming to him, saying, 'Give me legal protection from my opponent.'

"For a while he was unwilling; but afterward he said to himself, 'Even though I do not fear God nor respect man,

yet because this widow bothers me, I will give her legal protection, otherwise by continually coming she will wear me out.'"

And the Lord said, "Hear what the unrighteous judge said; now, will not God bring about justice for His elect who cry to Him day and night, and will He delay long over them?"

"I tell you that He will bring about justice for them quickly. However, when the Son of Man comes, will He find faith on the earth?"

The Pharisee and the Publican

And He also told this parable to some people who trusted in themselves that they were righteous, and viewed others with contempt:

"Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector.

"The Pharisee stood and was praying this to himself: 'God, I thank You that I am not like other people: swindlers, unjust, adulterers, or even like this tax collector.

'I fast twice a week; I pay tithes of all that I get.'

"But the tax collector, standing some distance away, was even unwilling to lift up his eyes to heaven, but was beating his breast, saying, 'God, be merciful to me, the sinner!'

"I tell you, this man went to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."



Philippians 3:1-4:9



Finally my brothers and sisters, "rejoice" in the Lord.

To write the same things to you is not troublesome to me, and for you it is a safeguard. Beware of the dogs, beware of the evil workers, beware of those who mutilate the flesh! For it is we who are the circumcision, who worship in the spirit of God and Boast in Christ Jesus and have no confidence in the flesh—even though I, too, have reason for confidence in the flesh.

If anyone else has reason to be confident in the flesh, I have more: circumcised on the eighth day, a member of the people of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew born of Hebrews; as to the law, a Pharisee; as to zeal, a persecutor of the church; as to righteousness under the law, blameless.

Yet whatever gains I had, these I have come to regard as loss because of Christ. More than that, I regard everything as loss because of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord. For his sake I have suffered the loss of all things, and I regard them as rubbish, in order that I may gain Christ and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but one that comes through faith in Christ, the righteousness from God based on faith. I want to know Christ and the power of his resurrection and the sharing of his sufferings by becoming like him in his death, if somehow I may attain the resurrection from the dead.

ST. GREGORY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Եկեղեցու գրասենյակի ժամեր:

ԳԶ.- ՇԲ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

Փիլիպեցւոց 3:1-4:9

Վերջապէս եղբայրներս. ուրախացէ՛ք Տէրոջմով: Արդարեւ նոյն բաները գրել ձեզի՝ ձանձրոյթ չէ ինծի, բայց ապահովութիւն է ձեզի:

Զգուշացէ՛ք շուներէն, զգուշացէ՛ք չար գործատրներէն, զգուշացէ՛ք թլփատութենէն. որովհետեւ թլփատութիւնը մե՛նք ենք, որ կը պաշտենք Աստուած Հոգիով եւ կը պարծենանք Քրիստոս Յիսուսով. ու վստահութիւն չունինք մարմինի վրայ. թէեւ ե՛ս ալ ունենալու էի նոյն վստահութիւնը, մարմինի վրայ: Եթէ ուրիշ մէկը կը կարծէ թէ վստահութիւն ունի մարմինի վրայ, ա՛լ անելի ե՛ս ութերորդ օրը թլփատուած, Իսրայէլի ցեղէն, Բենիամին տոհմէն, Եբրայեցի մը՝ Եբրայեցիներէն, Օրէնքից համեմատ՝ Փարիսեցի, նախանձախնդրութեան համեմատ՝ անմեղադրելի էի:

Բայց ինչ որ շահ էր ինծի, վնաս համարեցի զայն՝ Քրիստոսի համար: Ու նոյնիսկ բոլոր բաներն ալ վնաս կը համարեմ՝ իմ Տէրոջս Յիսուս Քրիստոսի Գիտութեան գերազանցութեան համար: Բոլոր բաներէն զրկուեցայ անոր համար, եւ աղբ կը համարեմ զանոնք, որպէսզի շահիմ Քրիստոսը ու գտնուիմ իր մէջ, ունենալով ո՛չ թէ իմ արդարութիւնս՝ ու գտնուիմ իր մէջ, ունենալով ո՛չ թէ իմ արդարութիւնս՝ որ Օրէնքէն է, հապա ա՛յն՝ որ Քրիստոսի հաւատաքին միջոցով է, արդարութիւնը՝ որ Աստուծմէ է՝ հաւատքով. որպէսզի ճանչնամ զինք եւ իր յարութեան զօրութիւնը, ու հաղորդակից ըլլամ իր չարչարաբնեւրուն՝ կերպարանակից դառնալով իր մահուան, որպէսզի կարեւորամ հասնիլ՝ մեռելներուն յարութեան:

SUPPORT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA PURCHASING STONES

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

**PLEASE REMEMBER THE CHURCH
IN YOUR WILL**



KARASOON MANGOONK



The Holy Saints Forty Children of Sebastia

The Feast of the Forty Martyrs of Sebastia is celebrated each year on the Saturday following the mid point of Lent. It commemorates the lives of 40 brave youth who chose to die rather than renounce their Christian faith at a time when the spread of Christianity hung in the balance. In the first decade of the 4th Century, the Roman Emperor Licinius intensified his anti-Christian crusade, ordering renunciation of the faith by any army personnel discovered to be Christian. The investigation quickly disclosed that a battalion in Sebastia, who were recognized for their military prowess, harbored Christian sympathizers. Forty young men confirmed that they were Christian, boldly declaring that although they were faithful to the Roman King, they also would remain faithful to their Heavenly King who supplied them with hope, motivation and courage.

After various repeated attempts to convert the youth back to pagan faith, the King ordered a more severe punishment. In the heart of the winter of 316, the forty youths were left naked, neck deep in the ice-cold water of a lake. One of the forty could not endure the torture and ran out of the lake to a hot bath provided to tempt the Christians to renounce their faith. He died immediately after submersing himself in the hot water. But late that night a light shone from the heavens, forming halos over the heads of the soldiers. Seeing this, the security guards were thrown into confusion. One of them declared on the spot the undeniable truth of Christianity, and threw himself into lake in place of the apostate youth. The forty young men became the most inspiring testaments to Christianity in the East, and a church with forty cupolas in their memory could be found in Sebastia before the 14th century invasion of Tamerlane. The forty youths are remembered in various Armenian services as well as this day of commemoration.

Քառասուն Մանուկները

Քառասուն Երիտասարդ Զինուորները

Աք. Քառասուն Մանուկները կ'ապրէին Սեբաստիա: Բոլորն ալ ատոյգահասակ պատանիներ էին՝ գեղաղէմ, յաղթակազմ, քաշ եւ հաւատքով Քրիստոնէայ: Այս պատճառով Հոովմէացի զօրագլուխները անոնց զինուորագրեցին արքունի գունդի մէջ: Անոնք ալ իրենց քաջութեամբ անուանի դարձան եւ պատիւներու արժանացան: Հակառակ որ այս քառասուն պատանիները երախտաւոր էին Հոովմէացի ինքնակալին առջեւ, ու նաեւ բոլոր իշխաններուն, Լիկիանոս Թագաւոր չհանդուրժեց անոնց Քրիստոնէայ ըլլալը, եւ հրահանգեց որ զինուորական դասին մէջ անոնք որոնք Քրիստոնէայ են հեթանոս դառնան: Այս լուրը հասաւ քաջ պատանիներու:

Անոնք անվախօրէն եւ կամաւոր կերպով ինքզինքնին մատնեցին եւ նախընտրեցին նահատակուիլ քան հեթանոս դառնալ: Թագաւորին հրահանգին վրայ անոնք ձերբակալուեցան եւ բանտարկուեցան: Եւ ահա կէս գիշերին Փրկիչը անոնց երեւցաւ բանտին մէջ՝ ճառագայթով եւ ըսաւ. «Զօրացէք իմ քաջ նահատակներս, ձեր զինուորութեան սկզբնաւորութիւնը լաւ է, բայց ով որ մինչեւ վերջը կը համբերէ՝ ան պիտի ապրի եւ կենաց պսակը պիտի ընդունի»:

Այս ձայնին վրայ անոնք լեցուեցան վախով եւ ուրախութեամբ: Բունը իրենց աչքերէն փախաւ եւ մինչեւ առտու աղօթեցին:

Այն ատեն դատաւորը հրամայեց որ քառասուն մանուկները կապեն, եւ Սեբաստիա քաղաքէն դուրս գտնուող լճակի մէջ նետեն բոլորովին մերկ, որ պաղէն սառին եւ մեռնին:

Նշանակեց պահակներ որպէսզի հսկեն անոնց վրայ որ չկարենան փախչիլ: Երեք օր անոնք մնացին սառած ջրի մէջ: Բայց երրորդ գիշերը լիճին վրայ յանկարծ մեծ լոյս մը ծագեցաւ, արեւի ճառագայթի նման, եւ անոր ջերմութիւնը հետզհետէ տարածուեցաւ եւ ստոր սկսաւ հալիլ: Եւ անոնք իրենց աչքերը երկինք վերցնելով, կ'ըսէին «Մեր Փրկիչը Տէր Յիսուս, ահա իր լոյսը ծագեցուց, տեսնենք եւ ուրախանանք: Մեր յոյսը Քրիստոս արեգակն է, անմարելի լոյսը»: Սակայն մանուկներէն մէկը ելաւ լիճէն եւ բաղնիք գնաց եւ տաքութենէն անմիջապէս մեռաւ: Երբ պահակը այս տեսաւ, ապշեցաւ որ ինչպէս կարելի է երեսունինը ողջ մնացած են սառած ջրի մէջ, իսկ այս մէկը վայրկեանական մահացաւ երբ ջուրէն ելաւ: Այն ատեն Տէրը անոր հոգւոյն աչքերը բացաւ, եւ մարդուն մէջ եռանդ մը եկաւ որ ինք բռնէ զրկեալին տեղը: Ապա գնաց արթնցուց պահակները, եւ հանելով իր զգեստները ինքզինք լիճ նետեց «Ես ալ քրիստոնիս եմ» ըսելով: Այն ատեն երբ դատաւորը տեսաւ որ մանուկները ողջ մնացած են, հրամայեց որ լիճէն հանեն եւ չարչարելով մեռցնեն բոլորն ալ:

Այսպիսով երեսունինը մանուկները, եւ պահակը չարչարուելով իրենց հոգիները աւանդեցին Սեբաստիա քաղաքին մէջ, Մարտ ամսուն, 316 Թուականին:

The Sunday of the Judge

The Sunday of the Judge, reminds us of the importance of prayer and of the virtues of humility, fear of God, justice and protection of the weak. The Parables of the Widow and the Judge, and the Pharisee and the Tax Collector illustrate the results of the proper practice and importance of persistent prayer with a humble heart. In the former parable, Christians, like the widow, should not give up praying to God even when facing indifference and powerful opposition. If a helpless widow wins her case by persistent pleading before a callous judge, how much will God's elect find quick justice before a loving and righteous Father? After encouraging the disciples to be persistent in prayer, in the latter parable, Jesus teaches them how to pray. This parable sharply contrasts the prayer of a Pharisee with that of a tax collector. Jesus commended the tax collector for his humble, contrite and "justified" prayer to God and contrasted that with the hypocrisy of the Pharisee's sense of self-righteousness.

Դատաւորի Կիրակի

Մեծ Պահքին հինգերորդ Կիրակին կը կոչուի Դատաւորի: Այդ օրուան խորհուրդը կը բացատրէ այրի կնոջ եւ դատաւորի ասին առակը (Ղուկ 18:1-5): Ըստ առակի՝ այրի կին մը, անդադար կը խնդրէ Աստուծմէ շերկնչող եւ մարդոցմէ չվախցող Դատաւորին որ իր դատը ընէ: Դատաւորը կնոջմէ ազատելու համար ստիպւած կը բարարէ անոր պահանջքը: Այս առակը պատմելէ յետոյ Քրիստոս կը հաւաստիացնէ ամենուն, որ եթէ անարդար դատաւորը այրի կնոջ դատը տեսաւ, ապա Աստուած առաւել եւս կը կատարէ բոլոր անոնց խնդրանքները, որոնք միշտ աղօթքով կը խնդրեն:

Առակը կը յորդորէ ամէն ժամ աղօթել, որ կը խորհրդանշէ հոգիի մշտական մղումը առ Աստուած, բայց միեւնոյն ատեն իրական աղօթքի կոչ է: Առակը պատմելէ յետոյ Քրիստոս կ'ըսէ. «Իսկ երբ մարդու Որդին գայ, արդիօ՞ք երկրի վրայ հաւատք պիտի գտնէ (Ղուկ 18:8): Յիսուս կու տայ երկրորդ գալստեան գաղափարը: Փրկչի համար ցաւալի է, որ շատ մը մարդիկ կրնան ենթարկուիլ Ահեղ Դատաստանին՝ արքայութեան ժառանգորդներ ըլլալու փոխարէն:



Հոգեհանգիստ/Requiem Services



- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Խոսրոֆ Օհանեանի**, (Իրաքի Հայկական բարեգործականի անդամ) մահուան առիթով: Խնդրողներն են՝ Օհանէս Ղարնաղարեան, Ռաֆֆի եւ Լիզա Գոլսգեան, Գեղամ եւ Հուրի Իկիտպաշեան, Պերճ եւ Գարուն Շոնեան:
- A requiem service for Khosrof Ohanian (Iraqi AGBU Member) on the occasion of his passing away is requested by Ohan Gharnagharian, Raffi & Liza Kolszian, Kegham & Houry Ikedbashian, Berj & Karoun Johnian.

WE REMEMBER

*On the Occasion of
the Feast of 40 Youth Of Sebastia*

His Beatitude Abp. Torkom Manoogian

Sooren & Jean Manoogian	Manoug Manoogian
Mrs. H. Manoogian	Vartouhie Manoukian
Avedis Manoukian	Kederian Manoug
Albert Manookian	Manoug Kasparian
Rosette Manoukian	Zohrab Manoukian
Manoog Parikian	Raffi Manougian
Rita Manoukian	

ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներուն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հանցեք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

**Փասատինայի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ
Հայց. Առաքելաբան Եկեղիցին**

Սիրով կը հրահրէ Ձեզ

**Աբ. Գրիգոր Լուսաւորչի Մուտք ի
Խոր Վիրապ Տօնի Ս. Պատարագին**

Կիրակի՝ Ապրիլ 10, 2011

Պիտի պատարագէ եւ քարոզէ

Գերշն. Տէր Յովնան Արք. Տէրտէրեան, Առաջնորդ

Յետ Պատարաքի Սիրոյ Ծաշ պիտի մատուցուի

Կիրակոս Սրահի մէջ

Մուտքը Ազատ

***St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena***

CORDIALLY INVITES you TO COMMEMORATE

the Feast of

St. Gregory's Entrance into Khor Virab

April 10, 2011

**Arch. Hovnan Derderian, Primate
Celebrant and Homilist**

Following the Church Service

An Agape Luncheon will be served in the Geragos Hall

Entrance is free

Առաջնորդարանի Ամառնային Բանակում Առաջին Շաբաթ Յուլիս 17- ԷՆ 23

Արեւմտեան Առաջնորդարանի Ամառուայ 47-րդ Բանակումի դիմումագրեր կարելի է ձեռք ձգել եկեղեցու գրասենեակէն: Բանակումը տեղի պիտի ունենայ մեր Հայ Բանակավայրին մէջ, Սիզուէայ Ազգային Անտառը, Ֆրէզնոյի մօտ:

Բանակումը տեղի պիտի ունենայ չորս տարբեր շաբաթներ՝

Առաջին շաբաթը՝ Յուլիս 17-23,

Երկրորդ շաբաթը՝ Յուլիս 24-30

Յրրորդ շաբաթը՝ Յուլիս 31- Օգոստոս 6,

Չորրորդ շաբաթը Օգոստոս 7-13

Արձանագրութիւնները մինչեւ Մարտ 31:

Դիմումագրերը կրնաք ստանալ ամէն կիրակի եկեղեցիէն եւ կամ hyecamp.com կայքէջէն:

July 17 - 23 First Week of *Diocesan Summer Camp*

Applications are now available for the 47th Western Diocese Summer Camp, which will be held at our own Hye Camp, next to Sequoia National Forest, near Fresno.

There are four separate weeks of Camp

Week 1 - July 17-23

Week 2 - July 24-30

Week 3 - July 31- Aug. 6

Week 4 - Aug 7-13)

Register by March 31st. Applications are available each Sunday at Church, as well as online at hyecamp.com

Visit our Website

www.saintgregoryarmenianchurch.com



Այցելեցէք Մեր Կայքէջը

www.saintgregoryarmenianchurch.com



St. Gregory the Illuminator Church
Sunday School



Easter Sunday April 24th

***Baked Goods &
Wrapped Gifts Sale***

**Enjoy baked goods and
Easter eggs & candies**

Which also will make a perfect gift for family & friends.
All funds from the bake and wrapped gifts Sale will be going
towards our Sunday School

**For more information call
Marguerite Hougasian at
(626) 351-8137**

**Մեծ Պահնգ Շրջանի
Հսկումներ Եւ Սիրոյ Ճաշ**

Մեծ Պահնգ շրջանին ամեն Չորեքշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին եկեղեցւոյս մէջ տեղի պիտի ունենայ հսկման արարողութիւն:

Արարողութիւնէն ետք ասանդական դարձած պահնգ համեղ ընթրիքը պիտի սպասարկուի Եկաւեան սրահին մէջ:

Նուիրատուութիւններ կարելի է կատարել Տիկ. Ժանէթ Գեորգեանի, Տիկ. Վարդունի Եաղլընեանի եւ Տիկ Ճօն Մէյմերեանի միջոցաւ:.

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ
Եկեղեցույ Կիրակօրեայ Վարժարան

**Զատիկուայ Կիրակին
Ապրիլ 24, 2011**

**Կարկանդակներու եւ
Զատիկուայ Հակիրթներու Վաճառք**

Ճաշակեցէ՛ք Զատիկուայ կարկանդակները եւ հակիրթները որոնք նոյնպէս կրնան Զատիկուայ լաւագոյնն նուէրը ըլլան

**Վաճառքի Հասոյթը պիտի յատկացուի
Կիրակօրեայ Վարժարանին**

**Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար դիմել Օրդ.
Մարկրիթ Ղուկասեանի (626) 351-8137**

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by the prior Friday for printing in the Sunday Bulletin.

Lenten Supper (Siro-Jash)

As of Wednesday March 6, 2011 Vesper services (Husgoom) will be held in the church sanctuary every Wednesday at 7:00 PM, and will be followed by Lenten supper (Siro-Jash) at Yegavian Hall: To sponsor or for donations please contact Mrs. Vartouhi Yaglegian, Mrs. Jeannette Kevorkian or Mrs. Joan Meymarian.

St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Are Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting
Thursday, April 14, 2011 - 7:00p.m.



Guest Speaker

Dro M. Abrahamian

President, Healthcare Foundation
Glendale Adventist Medical Center

Subject:

**Fundraising:
Asking By Giving**

At Yegavian Hall

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Donation \$15

R.S.V.P. Mr. Khajag Konialian: 626-351-0216

Mr. Art Gourdikian: 626-399-1914

Church Office (Vera): 626-449-1523

Support our Organization & Church by being one our sponsors.

THANK YOU

IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.



Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Եկեղեցւոյ
Փասատինայի



Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ
(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը
Միշտ Ցանկալի է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ

Հինգշաբթի Ապրիլ 14, 2011
Ժամը 7:00-ին

Բանախօս՝

Դրօ Մ. Աբրահամեան

President, Healthcare Foundation
Glendale Adventist Medical Center



Տիւթ՝

**Fundraising: Asking
By Giving**

Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Եկաւեան Սրահին ՄԷջ
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Ընթրիքի Նուէր՝ \$15

Տեղեր ապահովելու համար հեռաձայնել՝

Պրն. Խաժակ Գոնիալեանի՝ 626-351-0216

Պրն. Արտաշ Կուրտիքեանի՝ 626-399-1914

Եկեղեցւոյ գրասենեակ «Վերային»՝ 626-449-1523

Կը խնդրենք որ քաջալերեք մեր կազմակերպութիւնն ու
եկեղեցին՝ ըլլալով մեր հովանաւորներէն մէկը:

Շնորհակալութիւն



*Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and the Parish Council of
St. Gregory Armenian Church
Prayerfully Invite you to Attend
All Lenten Husgoom Prayer Vigils*

Wednesday, April 6 7:00 p.m.

Wednesday, April 13 7:00 p.m.

*All services will be conducted in
Armenian and English, using our state-of-the-art user-friendly
service books for what will be an enriching and
spiritually-rewarding experience.*

*You are encouraged to remain for a fellowship supper in the
Yegavian Hall.*

**Տէր Սարգիս Աւագ Քհնյն. Փետրոյեան եւ Աբ. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի Անդամները**

**Միասնաբար կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու
Հսկումի բոլոր արարողութիւններուն**

Չորեքշաբթի, Ապրիլ 6, 2011 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Ապրիլ 13, 2011 Երեկոյեան ժամը 7ին

**Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ
Անգլերէն լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ
հոգեպարար նոր ժամագրքին:**

**Հսկումէն վերջ բոլորդ հրաւիրուած եք աւանդական
դարձած պահոց համեղ ընթրիքին Եկաւեան սրահին մէջ:**

**St. Gregory the Illuminator
Armenian Church, Pasadena
Tel: 626-449-1523, Fax: 626-449-7039
Email: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com**

St. Gregory mailing list needs your updates.
Please complete and mail it back to the church office at:
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

First Name:Last Name:

Spouse's Name:

Birth dates Yours: / / Spouse's Birth date: / /

Children's Names:

1)..... Birth date: / /

2)..... Birth date: / /

3)..... Birth date: / /

4)..... Birth date: / /

Home Address:

Mailing Address:

Telephone: (H) (Office):

(Cell): E-mail

E?mail address:

Occupation:Spouse's Occupation:

Other Optional Information:

.....

.....

.....

.....

.....



St. Gregory Armenian Church Parish Directory



Parish Council	Vahe Skenderian	818 653 90 93
Ladies Society	Joan Meymarian	626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Sebouh Kouyoumjian	626 715 0124
Choir Director	Elise Tashjian	626 356-9208
Hovsepian School	Office	626 578 13 43
Hovsepian School	Hartyoon Hilalian	818 825 42 42
Saturday School	Karnig Chavdarian	626 446 33 77
Sunday School	Marguerite Hougasian	626 351 81 37

This Week

Wed 4/6/2011	St. Gregory Friendship Club Luncheon	12:00pm
Sat 4/9/2011	St. Gregory Saturday School	10:00am
Sun 4/10/2011	St. Gregory Sunday School	11:00am
Sun 04/10/2011	Archbishop Hovnan Derderian - Celebrant	10:30a.m

Coming Events

Thu 4/14/2011	St. Gregory Men's Forum Dinner	7:00pm
Sat 4/16/2011	St. Gregory Ladies Annual Fashion Show	10:00am
Wed 4/27/2011	St. Gregory Ladies Luncheon	12:00pm
Sat 5/7/2011	St. Gregory Hovsepian School mother's Day	11:00am

FELLOWSHIP HOURS (Coffee Hour)

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship Hour is Sponsored by
Mrs. Isgouhie Mankerian**

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.*

*For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| ❖ Weddings | Հարսանիքներ |
| ❖ Baptism | Կնունքներ |
| ❖ Birthdays | Տարեդարձներ |
| ❖ Anniversaries | Հոգեճաշեր |
| ❖ Hokejash and any other occasion | Եւ այլն |

For more info, please call:

Vahe Charkhutian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730 թիւով